

A. INTRODUCTION

En bon peuple commerçant et voyageur, les Grecs ont développé un lexique spécifique pour parler de la terre et de la mer, impliquant des nuances spécifiques dans chaque terme désignant ces deux concepts.

Par exemple, là où le français ne dispose que d'un seul mot pour désigner la mer, les Grecs en avaient au moins quatre ; là où « terre » est un mot français unique pour désigner plusieurs signifiants (celui de l'espace géographique ou celui de la substance), le latin et le grec sont plus spécifiques dans leur vocabulaire.

B. LA TERRE

Voici plusieurs mots latins ou grecs évoquant la terre ou le territoire accompagnés de leur traduction. Classe-les selon qu'ils font références à la terre en tant qu'espace géographique ou en tant que substance.

γῆ, γῆς : terre, pays, contrée

χθών, χθονός : terre, sol / pays, contrée / monde inférieur (celui des Enfers)

χώρα, ας : région, contrée, territoire, pays

terra, ae : la terre (dans tous les sens du mot)

tellus, eris : la terre, le sol, le pays

humus, i : le sol, la terre

solum, i : le sol (en tant que surface, que terrain)

Voici plusieurs dérivés français de chacun des termes précédents, retrouve dans la liste proposée, en t'aidant si nécessaire de leur définition, le ou les intrus qui ne dérivent pas vraiment du mot ancien proposé.

γῆ : géologie, géographie, Pangée, gestation, genre

χθών : autochtone, tectonique, architecture, allochtone, chtonien, technicien

χώρα : chœur, hydrochore, zoochore, ornithochore

terra : terre, terrain, terreau, territoire, terrible, terreux, enterrer, atterrer

tellus : tellurisme, tellurique, intellectuel

humus : humus, inhumer, humide, humilité, inhumation, humiliation, humain, homme

C. LA MER

Voici quatre explications lexicales tirées d'**Ὀδύσσεια**, un manuel de grec ancien en ligne de 3e année accessible sur le site de **Latine Loquere** (<http://www.ac-grenoble.fr/lycee/diois/Latin/>) :

- **θάλασσα, ης (ή) ou θάλαττα, ης (ή)** : « la mer », mot le plus usuel, qui désigne l'entité, en opposition au ciel ou à la terre. C'est le cri de joie des Dix-Mille, conduits par Xénophon, leur historien dans l'*Anabase*, quand accablés de fatigue après un périple terrestre de seize mois, ces marins dans l'âme aperçurent le rivage du Pont-Euxin.

θάλασσα dérive de la racine indo-européenne *dheub qui signifie « profond ». On retrouve cette racine indo-européenne dans l'allemand *Tal* et dans l'anglais *dale* (« vallée »), ainsi que dans l'anglais *tief* et *deep* (« profond »), et dans le néerlandais *diep*. Tout comme nous disons parfois en français « la grande bleue » pour désigner la mer, il n'est pas rare que les Anglais disent *the deep* dans le même sens, ce qui nous ramène à θάλασσα.

- **πόντος, ου (ό)** : c'est le terme le plus souvent utilisé dans l'*Odyssee* pour parler de la mer car il met l'accent sur l'espace qu'il faut nécessairement traverser, silloner, parcourir pour revenir chez soi. C'est d'ailleurs dans ce sens qu'il a donné le mot *pons* en latin (« le pont »). On le retrouve aussi dans le sens

général de mer dans le nom antique de la mer Noire : le Pont Euxin. Sa racine est indo-européenne et signifie « le chemin ».

- ἄλς, ἄλος (ή) : au féminin, ce mot désigne la mer, au sens général, le même mot au masculin désigne le sel, et a donné le mot sal en latin (d'où salière, sel...).

- πέλαγος, - ους (τό) : « la haute mer », la mer vu comme un espace large et profond.

La science de l'exploitation des ressources vivantes aquatiques s'appelle-t-elle l'alieutique ou l'halieutique ?

Justifie ta réponse sans utiliser de dictionnaire.

.....

Le mythe suivant explique d'où vient l'autre nom du Déroit des Dardanelles.

Quel est ce nom ?

« Pour ce qui concerne les fils d'Éole, Athamas régna sur la Béotie, et, de Néphélé, il eut un fils Phrixos, et une fille Hellê. Puis il épousa Ino, de laquelle il eut Léarchos et Méricerte. Mais Ino voulait se débarrasser des enfants de Néphélé. Alors, elle persuada toutes les femmes d'assécher les graines destinées aux semences : les femmes prirent les graines en cachette de leurs maris et les firent sécher. Quand ensuite les graines furent semées, la terre, naturellement, ne donna pas la récolte habituelle. Alors Athamas envoya ses ambassadeurs à Delphes pour demander au dieu ce qu'il convenait de faire pour éloigner la disette. Et Ino persuada les messagers de lui rapporter une fausse réponse : la terre redeviendrait fertile si Phrixos était sacrifié à Zeus. Athamas écouta la réponse et, contraint par les habitants de la région, il mena Phrixos sur l'autel du dieu. Mais Néphélé l'enleva, et sa fille avec, et elle leur donna un bélier à la toison d'or - don d'Hermès : les deux enfants montèrent dessus, et le bélier les emmena à travers le ciel, survolant les terres et les mers. Quand ils arrivèrent au bras de mer, qui s'étend entre Sigée et la Chersonèse, Hellê tomba au fond de l'Océan et mourut ; dès lors, ce détroit s'appelle l'Hellespont, en son honneur. Phrixos, lui, atteignit la Colchide, où régnait Éétès, fils d'Hélios et de Perseis, frère de Circé, et de Pasiphaé qui épousa Minos. Éétès l'accueillit, et lui donna pour femme l'une de ses deux filles, Chalciopé. Alors Phrixos sacrifia le bélier à la toison d'or à Zeus protecteur des exilés, et offrit sa peau à Éétès, qui la cloua sur un chêne dans le bois sacré à Arès. De Chalciopé, Phrixos eut Argos, Mélas, Phrontis et Cytissoros. »

APOLLODORE, *Bibliothèque* I, 9, 1.

En grec ancien, εύξεινος ou εύξενος signifie « hospitalier » (εύ = bien et ξένος = l'étranger).

L'appellation « Pont-Euxin » (εύξεινος πόντος) qui signifie donc « mer hospitalière, amicale, accueillante » désigne pourtant la mer Noire, l'une des mers les plus dangereuses de l'Antiquité.

Pourquoi lui avoir donné ce nom alors ?

.....
.....

Replace sur la carte suivante l'Hellespont (1), le Propontide (2) et le Pont-Euxin (3).

